



Alfredo Altamirano mit den Bestplatzierten des Malwettbewerbs (Gewinnerin Hannah 2. v.l.).

 TITEL

Die Bibel öffnet Türen

Kinder-Bibel zum Selbstgestalten und BasisBibel in Paraguay

Von Eva Mündlein, Weltbibelhilfe

ASUNCIÓN · Die Bibelgesellschaft in Paraguay verteilt seit einigen Jahren erfolgreich zwei Bücher in ihrem Land, die von der Deutschen Bibelgesellschaft herausgegeben werden: die Kinder-Bibel zum Selbstgestalten und die BasisBibel.

Die elfjährige Hannah strahlt: Ihr Bild hat gewonnen! Es zeigt eine wunderschöne grüne Landschaft mit Bäumen und Blumen. Eine Giraffe, ein Löwe und ein Hirsch stehen friedlich zusammen, am Himmel fliegt ein bunter Vogel. An den linken Rand hat Hannah einen Wasserfall gemalt, der in einen leuchtend blauen, von Steinen eingefassten Teich fließt, in dem sich Fische tummeln. Ein wahrer Garten Eden! „Gott macht Pflanzen und Tiere“ heißt die Seite in der Kinder-Bibel zum Selbstgestalten, die Hannah als Vorlage für ihr Bild diente. Als Symbole sind auf dieser Seite nur die Skizze einer Sonne, einer Maus und einer Blume vorgegeben. Was Hannah daraus gemacht hat, hat die Jury überzeugt. Auch Hannahs Mutter ist tief berührt: „Ich habe früher für mein Leben gern gemalt, wollte immer Künstlerin werden“, sagt sie mit Tränen in den Augen. „Nun sehe ich mit Freude, dass meine Tochter diese Begabung geerbt hat.“

Von Kindern für Kinder

Die Bibelgesellschaft in Paraguay verteilt seit 2011 die Kinder-Bibel zum Selbstgestalten an Schulen, in Gemeinden und Kinderheimen. Als kürzlich eine neue Auflage gedruckt werden sollte, suchte Alfredo Altamirano, Beauftragter des Weltverbandes der Bibelgesellschaften für Paraguay, nach einer neuen Gestaltung für das Titelbild. So entstand die Idee, einen Malwettbewerb mit der Kinder-Bibel zum Selbstgestalten zu veranstalten. Der schönste Entwurf würde als neues Titelbild verwendet werden – ein toller Preis für den Gewinner! Mit Hannahs Zeichnung bekommt die Kinder-Bibel zum Selbstgestalten in Paraguay nun ein schönes neues Gesicht. Es erzählt davon, dass diese Kinderbibel, die zu jeder Geschichte nur Schlüsselsymbole bietet, in erstaunlicher Weise die kreativen Begabungen von Kindern zutage fördert.



Das neue Cover der Kinder-Bibel zum Selbstgestalten mit dem preisgekrönten Bild von Hannah. Oben die vorgegebene Seite.

Biblische Geschichten inmitten von Drogen und Gewalt

Dass diese Kinderbibel auch für die Bibelgesellschaft etwas ganz Besonderes ist, zeigt die Erfahrung, die ihre Mitarbeiter in einer Schule in San Alfredo machten. Die Schule liegt an einem sozialen Brennpunkt, viele Schüler kennen Drogen und Gewalt aus ihrem Alltag. Viele ihrer Väter sind Guerillakämpfer. „Es gibt keine Kirche und keine Religion dort“, sagt Altamirano. „Wir sind die Einzigen, die regelmäßig vorbeikommen.“ Nur mit bewaffnetem Begleitschutz konnten sich die Mitarbeiter der Bibelgesellschaft bei ihrem ersten Besuch in diese Schule wagen. Doch das wollten sie unbedingt, um dort die Kinder-Bibel zum Selbstgestalten vorzustellen. Doch niemand zeigte Interesse, die Mitarbeiter wurden wieder weggeschickt, der Besuch schien gescheitert. Erst als sie die Schule bereits verlassen hatten, wurden sie von einem Lehrer eingeholt, der um eine Kopie der Kinder-Bibel für seine Schüler bat.

Ein Stein kommt ins Rollen

Dann geschah etwas, was niemand erwartet hatte: Kurze Zeit nach dem scheinbar missglückten Besuch erhielt die Bibelgesellschaft einen Anruf: Lehrer der Schule in San Alfredo baten um Informationen zu den biblischen Geschichten, die in der Kinder-Bibel zum Selbstgestalten auf-

genommen sind. Die Kopie der Kinder-Bibel war in der Schule durch viele Hände gegangen – und hatte einen Stein ins Rollen gebracht. Die Lehrer hatten erstaunt festgestellt, wie begeistert ihre Schüler die biblischen Geschichten hörten und gestalteten und wie dies ihr Leben veränderte. Die Kinder waren begierig, mehr über diese Geschichten zu erfahren, die in der Kinder-Bibel nur knapp erzählt werden. Die Lehrer aber wussten nichts über die Bibel und ihre Geschichten, sie waren nie mit ihr in Berührung gekommen. Voller Freude über diese unerwartete Entwicklung bot die Bibelgesellschaft einen Abend an, bei dem ausführlich über die Bibel informiert werden sollte. Der Erfolg war überwältigend: 300 Lehrer fanden sich ein, bereit, etwas über das Buch der Bücher zu erfahren! Mittlerweile findet die Kinder-Bibel zum Selbstgestalten in zwölf Schulen Verwendung. Auch dort werden Informations- und Schulungsveranstaltungen für die Lehrer angeboten. „Diese Kinderbibel ist ein Türöffner für uns, nicht nur in San Alfredo“, stellt Altamirano fest. „Wir erreichen damit viele Kinder fernab der Kirche.“

BasisBibel für Mennoniten

Auch mit einer zweiten Bibel, die in Deutschland entwickelt wurde, hat die Bibelgesellschaft in Paraguay großen Erfolg: mit der BasisBibel. Seit 2011 verteilt sie diese neue Bibelübersetzung in deutschsprachigen Ge-